

2024年度 東日本研修会 報告書

2024年度東日本研修会では、医療現場における日本語を母語としない人々とのコミュニケーションについて、効果的な授業展開方法である外国人模擬患者参加型演習を通じて考える機会を提供した。

研修会では、3名の講師が日本語を母語としない人々の実際の状況や困りごと、外国人模擬患者参加型演習の作り方や進め方について、外国人模擬患者とのマンツーマン演習を体験しながら指導した。受講者一人ひとりの質問に丁寧に対応する貴重な時間も設けられ、受講者が楽しく効果的な授業を展開しやすくなる研修となった。

研修会テーマ	「やさしい日本語」を用いた外国人模擬患者参加型演習の進め方
講師	武田裕子 先生（順天堂大学 教授） Ei Thinzar Khin 先生（順天堂大学 助教） 新居みどり先生（NPO 法人 CINGA）
開催日時	2024年8月31日(土) 13:00~16:00
定員	申込数 15名（対面受講者 5名）、スタッフ 3名
研修方法	Zoomによるオンラインとオンデマンド配信 講義・演習 150分、ディスカッション 30分

<アンケート結果>

□講義・演習に関して

- ① 「テーマは適切でしたか」 非常に適切 3/3 (100.0%)
- ② 「内容は満足いただけましたか」 非常に満足 3/3 (100.0%)
- ③ 「演習の内容は満足いただけましたか」 非常に満足 3/3 (100.0%)
- ④ 「内容に対しての総時間は適切でしたか」 適切 2/3 (66.7%)、非常に適切 1/3(33.3%)
- ⑤ 「進め方や情報量はいかがでしたか」

・ちょうどよかった。

・講義、ロールプレイ、模擬患者での事例、講義、質疑応答ということで、バランスが良く分かりやすく感じました。情報量としても、分かったこと、気づいたことが色々ありちょうどよかったです。

・実際にお話しをさせていただく機会をいただき、他の先生方にお話しを聞くことができ、とても充実した時間でした

□ディスカッションについて

- ① 「総時間は適切でしたか」 適切 2/3 (66.7%)、非常に適切 1/3(33.3%)
- ② 「満足なディスカッションができましたか」
非常に満足 1/3(33.3%)、やや満足 1/3(33.3%)、満足 1/3(33.3%)

□全体を通して

- ①学びとなったことはどのようなことですか？

・すでにいくつかの看護系大学でやさしい日本語の授業が導入されていることを知って驚いた。

・「やさしい日本語」への変換についてだけでなく、国際看護の講義の中に、ロールプレイや外国人の模擬患者を取り入れることの意義や実際に模擬患者をリクルート・養成する際の留意事項な

ど、実際に教育に役立てられることも学べました。いろいろな立場の皆様の講義やご意見が聞けてとても勉強になりました。

- ・日本における外国の方の現状, 医療現場でのニーズ, コミュニケーションの取り方とその楽しさ, 人とかかわること・伝えたいという思いをいかに根気強く・楽しんで行えるか, などさまざまな学びを得ました。

③ 今回の研修の内容を活用できそうですか？

できる 1/3(33.3%)、ややできる 1/3(33.3%)、非常にできる 1/3(33.3%)

④ どのように活用していこうと考えているか教えてください。

- ・外国人学生受入時のアテンドに関して、事前学習として取り入れる。
- ・まずは、在留外国人の看護についての講義の中で、「やさしい日本語」について動画の視聴やロールプレイをやってみたいと思います。国際交流財団が近くにありますので、ロールプレイの協力者について相談してみようと思います。いずれは模擬患者を養成できたらいいなと思います。
- ・言葉を扱う編集者ですので、日々の編集業務に活かしていきたいです。また、看護師の方や学生の方にも活用いただけるように、先生方にご指導いただき、発信していけましたら幸いです。

□日本国際看護学会研修会について

①現在、国際看護実践・研究であなた自身が悩まれていることは何ですか。

- ・特にない。医療系の学会等で情報収集をしている。貴学会に限らず、どの領域もだが、看護系の学会は構成員が多職種でないので視野が狭い印象を持っている。今回の研修のように、看護系でなくその道の第一人者の方の講義等を聞いたのはよかった。
- ・8コマの国際看護論の内容について、これでいいのか、という思いがあります。今まで3年生前期であったのが、カリキュラム変更で4年生後期になったので、国家試験前の学生にどのような講義をしたらいいのか、少し悩みます。

②ウェビナー形式の研修会は、対面よりも参加しやすかったですか。

非常にしやすい 2/3 (66.7%)、しやすい 1/3(33.3%)、

③今後の研修会の開催方法について

対面形式でオンデマンド配信 2/3 (66.7%)、ハイブリット形式+アーカイブ配信 1/3(33.3%)

<研修会の様子>





外国人住民の直面する3つの壁

Three barriers foreign residents face in Japan

NPO法人 国際活動市民中心(CINGA)

コーディネーター 新居みどり

〒101-0051東京都千代田区神田神保町2-3 神田古書センタービル6F

TEL 03-6261-6225 FAX(共有)03-6261-6280 メールアドレス info@cinga.or.jp
<http://www.cinga.or.jp>

2024年度回日本国際看護学会
東日本研修会



2024年8月31日

「やさしい日本語」を用いた
外国人模擬患者参加型演習の進め方



順天堂大学大学院医学研究科医学教育学 武田裕子

日本国語学協会_Aug31_2024_教養用PPT.ppt[Compatibility Mode] - PowerPoint Yuko Takeda

ファイル ホーム 挿入 デザイン 画面切り替え アニメーション スライドショー 記録 校閲 表示 ヘルプ Acrobat 何れもしますか

24 スライドショー スライドショーの再開(B)

日本語はオノマトペ(擬音語・擬態語)が豊富

擬音語: 物が出す音や生き物の鳴き声など
擬態語: 状態や状況、心情を言葉で表現

日本には4000語以上
英語では150語程度

症状を尋ねるときにも:
ムカムカ、ズキズキ、シクシク、
キリキリ、ギリギリ、チクチク...



25

26

27

ノートを入力

日本国語学協会_Aug31_2024_教養用PPT.ppt[Compatibility Mode] - PowerPoint Yuko Takeda

ファイル ホーム 挿入 デザイン 画面切り替え アニメーション スライドショー 記録 校閲 表示 ヘルプ Acrobat 何れもしますか

24 スライドショー スライドショーの再開(B)

日本語はオノマトペ(擬音語・擬態語)が豊富

擬音語: 物が出す音や生き物の鳴き声など
擬態語: 状態や状況、心情を言葉で表現 I

日本には4000語以上
英語では150語程度

症状を尋ねるときにも:
ムカムカ、ズキズキ、シクシク、
キリキリ、ギリギリ、チクチク...



25

26

ノートを入力